**نموذج وصف المقرر**

**وصف المقرر**

|  |  |
| --- | --- |
| **يوفر وصف المقرر هذا ايجازا مقتضيا لاهم خصائص المقرر ومخرجات المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنا عما اذا كان قد حقق الاستفادة من فرص التعلم المتاحة . ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج ؛** | |
|  | |
| 1. **المؤسسة التعليمية** | كلية التربية ابن رشد للعلوم الانسانية/ |
| 1. **القسم العلمي** | اللغة الكردية |
| 1. **اسم / رمز المقرر** | ترجمة |
| 1. **اشكال الحضور المتاحة** | يومي |
| 1. **الفصل / السنة** | النظام السنوي |
| 1. **عدد الساعات الدراسية (الكلي)** | 96 |
| 1. **تاريخ اعداد هذا الوصف** | 9/3/2018 |
| 1. **اهداف المقرر** | **1- تزويد الطلبة بمجموعة من القواعد الاملائية. 2- تنمية مهارات الكتابة الصحيحة ورسم الحروف والكلمات رسماً صحيحاً. 3- تعويد الطلبة على التمييز بين الحروف المتشابهة في النطق. 4- تعويد الطلبة السرعة في الكتابة. 5- تنمية الذخيرة اللغوية لدى الطلبة وتوسيع خبراتهم. 6- اكساب الطلبة القدرة على تقويم انفسهم ذاتياً بتدريبهم على اكتشاف اخطائهم وتصويبها.** |
| **10- مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم**   1. **الأهداف المعرفية**   **أ1-** تزويد الطلبة بالنصوص الاثرائية لغرض ترجمتها  أ2-ان يكتب الطلبة مهارة الترجمة من اللغة الكردية الى اللغة العربية وبالعكس  أ3- تاهيل الطلبة لغويا وزيادة طلاقتهم اللغوية  أ4-تكليف الطلبة بكتابة اكبرعدد من المفردات ومرادفاتها  أ5- تشجيع الطلبة على كتابة الكلمات ومعاكساتها  أ6-اكساب الطلبة القدرة على الترجمة المعنوية لمالها اثرفي نقل التراث الثقافي من جيل لاخر   1. **الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.**   **ب1-** متابعة الطلبة في اثناء عملهم وتقديم المساعدة اللازمة  ب 2 – حث الطلبة على الاشتراك في المهرجانات الثقافية الكردية  ب 3 - اعداد مترجمين متمكنين من الترجمة باللغة الكردية | |
| **طرائق التعليم والتعلم** |  |
| -استعمال اسلوب الاستقصاء التعاوني  2-تدريب الطلبة على استعمال طريقة حل المشكلات في حل المتناقضات في الترجمة  3-استعمال اسلوب التعليم بالاقران | |

|  |
| --- |
| **طرائق التقييم** |
| 1. منح درجات يومية للانشطة الصفية واللاصفية للطلبة   2-اعطاء درجة للامتحانات اليومية  3-منح طلبة الترجمة النصوص الادبية الكردية |
| **ج- الأهداف الوجدانية والقيمية**  **ج1-** ان يؤمن الطالب بأهمية الترجمة في تعلم اللغة وزيادة الوعي والبعد الثقافي.  **ج2-** ان يصغي الطالب الى انواع الترجمة التي يشرحها مدرسه**.**  **ج3-** ان يبدي الطالب اهتماما لتقوية إمكاناته في الترجمة. |
| **طرائق التعليم والتعلم** |
| 1-توفير الفرص المناسبة للطلبة لترجمة نصوص لغوية  2-استعمال طريقة العصف الذهني في تدريس مفردات مادة الترجمة  3-استعمال التدريس الفعال في تنمية دافعية الطلبة نحوالترجمة |
| **طرائق التقييم** |
| -استعمال التقويم البنائي لتعديل مسار عملية التعلم  2-وضع اسئلة تنافسية لترجمة مجموعة من النصوص الكردية واعطاء درجات لذلك  3-وضع درجات للتعينات المنزلية  **10-المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي ).**  **د**1- اكساب الطلبة مهارات الملاحظة المنظمة  د2-اكساب الطلبة الاتجاهات الايجابية كالموضوعية واتقان ترجمة النصوص  د3-تكليفهم بترجمة النصوص والمقالات من اللغة الكردية الى اللغة العربية وبالعكس  د4-توجيه الطلبة الى اساليب تطبيق المبادىء التربوية النظرية بصورة عملية |
| **11. بنية المقرر**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **الأسبوع** | **الساعات** | **مخرجات التعلم المطلوبة** | **اسم الوحدة او الموضوع** | **طريقة التعليم** | **طريقة التقييم** | | 1 | **3** | **تعريف الطالب بالمراكز الثقافية والاثار الحضارية الموجودة في مدينة بغداد** | **مدينة بغداد / القسم الاول** | **محاضرة مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** | | 2 | **3** | **تعريف الطالب بالمراكز الثقافية والاثار الحضارية الموجودة في مدينة بغداد** | **مدينة بغداد / القسم الثاني** | **محاضرة مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** | | 3 | **3** | **ادراك الطالب لاهمية الاختراعات وتأثيرها في تطور حياة الفرد والمجتع** | **الاختراعات / القسم الاول** | **قراءات مع نقاشات صفية** | **مدى مشاركة الطالب الفعالة في النقاش حول مغزى الموضوع** | | 4 | **3** | **ادراك الطالب لاهمية الاختراعات وتأثيرها في تطور حياة الفرد والمجتع** | **الاختراعات / القسم الثاني وحل التمارين** | **قراءات مع نقاشات صفية** | **مدى مشاركة الطالب الفعالة في النقاش حول مغزى الموضوع** | | 5 | **3** | **تعريف لطالب بأقسام الادب الكردي واسماء ابرز شعراءه** | **الادب الكردي / القسم الاول** | **أسلوب الاستجواب** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** | | 6 | **3** | **تعريف لطالب بأقسام الادب الكردي واسماء ابرز شعراءه** | **الادب الكردي / القسم الثاني وحل التمارين** | **أسلوب الاستجواب** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** | | 7 | **3** | **تعريف الطالب بدور الاستاذ في تعلييم الاجيال وفي تقدم الفرد والمجتمع** | **الاستاذ الملخص / القسم الاول** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** | | 8 | **3** | **تعريف الطالب بدور الاستاذ في تعلييم الاجيال وفي تقدم الفرد والمجتمع** | **الاستاذ الملخص / القسم الثاني وحل التمارين** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** | | 9 | **3** | **تعريف الطالب بأحداث وطقوس عيد نوروز وأهميته للشعب الكردي** | **الربيع وعيد نوروز/ القسم الاول** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** | | 10 | **3** | **تعريف الطالب بأحداث وطقوس عيد نوروز وأهميته للشعب الكردي** | **الربيع وعيد نوروز/ القسم الثاني وحل التمارين** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** | | 11 | **3** | **استيعاب الطالب لدور الفلاح في حراثة وزراعة الارض وانتاج المحاصيل** | **الفلاح / القسم الاول** | **محاضرة مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفية** | | 12 | **3** | **استيعاب الطالب لدور الفلاح في حراثة وزراعة الارض وانتاج المحاصيل** | **الفلاح / القسم الثاني وحل التمارين** | **محاضرة مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفية** | | 13 | **3** | **تمكين الطالب من حصيلة من المفردات الجديدة وصياغة الجمل** | **عائلة جوامير / القسم الاول** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** | | 14 | **3** | **تمكين الطالب من حصيلة من المفردات الجديدة وصياغة الجمل** | **عائلة جوامير / القسم الثاني وحل التمارين** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** | | 15 | **3** | **مدى استيعاب وادراك الطالب لما تقدم من مفردات** | **امتحان الفصل الاول** | **امتحان** | **امتحان** | | 16 | **3** | **تعريف الطالب بعجائب الدنيا السبع ومواقعها** | **عجائب الدنيا السبع / القسم الاول** | **قراءات مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** | | 17 | **3** | **تعريف الطالب بعجائب الدنيا السبع ومواقعها** | **عجائب الدنيا السبع / القسم الثاني** | **قراءات مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** | | 18 | **3** | **تعريف الطالب بعجائب الدنيا السبع ومواقعها** | **عجائب الدنيا السبع / القسم الثالث وحل التمارين** | **قراءات مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** | | 19 | **3** | **تمكين الطالب من صياغة جمل** | **موسيقى/ القسم الاول** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** | | 20 | **3** | **تمكين الطالب من صياغة جمل** | **موسيقى / القسم الثاني وحل التمارين** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** |  | | 21 | **3** | **تعريف الطالب بالعالم اديسون وانجازاته** | **اديسون / القسم الاول** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** | | 22 | **3** | **تعريف الطالب بالعالم اديسون وانجازاته** | **اديسون / القسم الثاني** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** | | 23 | **3** | **تعريف الطالب بالعالم اديسون وانجازاته** | **اديسون / القسم الثالث وحل التمارين** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** | | 24 | **3** | **تعريف الطالب بطبيعة الحياة البدوية** | **حياة البدو/ القسم الاول** | **أسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** | | 25 | **3** | **تعريف الطالب بطبيعة الحياة البدوية** | **حياة البدو / القسم الثاني** | **أسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** | | 26 | **3** | **تعريف الطالب بطبيعة الحياة البدوية** | **/ القسم الثالث وحل التمارين** | **أسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** | | 27 | **3** | **ادراك الطالب لاسباب انتفاضة العمال ونتائجها** | **واحد – ايار / القسم الاول** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** | | 28 | **3** | **ادراك الطالب لاسباب انتفاضة العمال ونتائجها** | **واحد – ايار / القسم الثاني** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** | | 29 | **3** | **ادراك الطالب لاسباب انتفاضة العمال ونتائجها** | **واحد – ايار / القسم الثالث وحل التمارين** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** | | 30 | **3** | **مدى استيعاب وادراك الطالب لما تقدم من مفردات** | **امتحان الفصل الثاني** | **امتحان** | **امتحان** | |

|  |  |
| --- | --- |
| **12- البنية التحتية** | |
| 1. **الكتب المقررة المطلوبة** | لا يوجد |
| 1. **المراجع الرئيسية (المصادر)** | 1. ترجمة , تاليف مولود حمد نبي خليفاني. 2. تعليم اللغة الكردية (المرحلة الاساسية) تاليف خالد خوشناو. 3. تشخيص الاخطاء اللفظية لدى طلبة قسم اللغة الكردية شذى عادل فرمان رسالة ماجستير. |
| 1. **الكتب والمراجع التي يوصي بها ( المجلات العلمية , التقارير , ...)** | لا يوجد |
| 1. **المراجع الالكترونية , مواقع الانترنيت ...** | لا يوجد |

|  |
| --- |
| **13- خطة تطوير المقرر الدراسي** |
| اثراء المقرر من خلال ادراج **مواضيع ترجمة تطبيقية لنصوص شعرية ونثرية متنوعة.** |